

# Propagande et matériel publicitaire

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Rapport annuel / Office national suisse du tourisme**

Band (Jahr): **28 (1968)**

PDF erstellt am: **17.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Propagande et matériel publicitaire

Conformément à la décision prise il y a quelques années de modifier tous les deux ans seulement le thème qui, en quelque sorte, sous-titre notre thème permanent, la propagande de 1968 s'est déroulée encore une fois sous le signe du temps. Cette décision a été prise pour prévenir toute interruption des campagnes en cours. Tant en Suisse qu'à l'étranger, nous nous sommes employés à assimiler « temps suisse » à « temps des vacances ». Ce motif complétait admirablement le thème fondamental de notre programme décennal « Courez l'Europe – détendez-vous en Suisse ».

Il a permis de suggérer de manière efficace que les vacances passées en Suisse se situent hors du temps et de la fuite des jours. Non seulement les diverses campagnes, mais toutes les nouvelles publications ont été conçues de manière à diffuser ce sujet. Le thème général du programme d'action a aussi été repris – avec des variantes qui mettent en évidence les joies des vacances individuelles – par le service de presse et de relations publiques, par les autres services du siège de Zurich et par les agences à l'étranger. Comme le pays lui-même, notre activité a été caractérisée par l'unité dans la diversité.

### PUBLICATIONS ET SERVICE DU MATÉRIEL

Au cours de l'exercice, nous avons édité ou réédité, parfois en les ajustant aux exigences nouvelles, les publications suivantes :

« *Boarding and day schools in Switzerland offering British and/or American schools curriculum* »

anglais 10 000 ex.

« *Cours et camps de vacances en Suisse* », 1968

all./fr./angl./it. 21 000 ex.

*27<sup>e</sup> rapport annuel, 1967*

allemand 1 500 ex.

français 700 ex.

*Cartes de vœux pour la Nouvelle Année*  
(motif: le ballon de l'affiche ONST)

9 langues 24 000 ex.

« *La Montagna* »

italien 3 000 ex.

Edition italienne de la brochure « La Montagne » publiée en français, en allemand et en anglais. Elle contient une nomenclature des écoles d'alpinisme en Suisse et, en annexe, un choix d'excursions dans les montagnes suisses.



«Sports d'hiver en Suisse»

Pendant de la brochure «Sports d'été en Suisse» parue en 1963 all./fr./angl. 20 000 ex.

Liste des motels suisses, 1968

all./fr./angl. 30 000 ex.

«Old Inn-Signs in Switzerland». Réédition avec 10 sujets et légendes

angl. 20 000 ex.

Prospectus d'information générale

Agence d'Amsterdam: «Reisinlichtingen voor Zwitserland»  
(éditions d'été et d'hiver)

néerlandais 28 000 ex.

Agences de New York et de San Francisco «Travel Tips for your  
Holiday in Switzerland»

anglais 20 000 ex.

Agence de Vienne: «Kleiner Ratgeber für Reisen in die Schweiz»

allemand 5 000 ex.

Grand prospectus en couleur «Suisse»

Edité avec l'appui de Pro Helvetia en vue d'une exposition sur  
l'architecture suisse d'aujourd'hui présentée dans plusieurs villes russes

russe 47 000 ex.

Nouvelle édition en japonais

japonais 30 000 ex.

Réimpression de l'édition anglaise pour le Comité de coordination aux USA

anglais 70 000 ex.

Impression des illustrations en couleur pour éditions ultérieures en  
diverses langues

50 000 ex.

«Suisse – ma patrie»

48 pages. Publié dans les quatre langues nationales par l'Œuvre suisse  
des lectures pour la jeunesse pour marquer la parution du millièm  
cahier de l'institution. La collaboration de l'ONST et l'appui de  
Pro Helvetia ont permis d'augmenter le tirage

allemand	}	50 000 ex.
français		
italien		
romanche		

«Conditions de logement pour les étudiants dans les villes universitaires  
de la Suisse»

all./fr./angl. 5 000 ex.



« <i>Manifestations en Suisse</i> » (éditions été et hiver)	all./fr./angl.	64 000 ex.
<i>Pochettes à billets</i> avec informations diverses en surimpression	7 langues	126 000 ex.
<i>Pochettes de couleur pour prospectus</i> en deux formats, pour 17 agences		140 000 ex.

Nous avons, en outre, sorti un grand nombre d'imprimés à plus faible tirage: pochettes de documentation (3000 ex.), programmes illustrés (à l'occasion de la commémoration de Sherlock Holmes notamment), listes et nomenclatures diverses, cartes de menu, papier à lettre du cinquantenaire de l'ONST, pages en couleur pour catalogues d'expositions, diplômes, cartes d'invitation, etc. Diverses campagnes conduites en liaison avec le Concours du calendrier de vacances ont nécessité la réimpression de 15 000 cartes de participation.

#### *Affiches*

*Affiche graphique* «Vacances en Suisse – Sommet des vacances» de P. Kunz/ONST. Tirage global, format 64 × 102 cm, destiné aux agences: 27 500 ex. Exécution en dix langues, trois différentes couleurs de fond et 33 variantes du texte. Un jury désigné par le Département fédéral de l'intérieur a qualifié cette affiche de l'une des meilleures de l'année.

*Affiche à en-tête* «Découvrez la Suisse – à pied» avec motif photographique en quatre couleurs «Mönch, Tschuggen, Jungfrau» de Ph. Giegel/ONST. Format 64 × 102 cm. Tirage: 6000 ex., slogan en 5 langues. Affiche destinée aux agences.

*Affiche à en-tête* «Courez l'Europe – détendez-

vous en Suisse». Motif photographique en quatre couleurs: «Rivaz – région du Léman» de D. Zopfi/ONST. Tirage global au format 64 × 102 cm: 6000 ex., slogans en 5 langues. Affiche destinée aux agences.

*Affiche graphique* «Bateau à vapeur»; reproduction en quatre couleurs d'une aquarelle de E. Bachmann/ONST. Format universel pour affichage en Suisse. Tirage: 8000 ex.

*Affiche photographique* «Vacances actives» avec sujet d'hiver: «Curling» (photo W. Studer, conception E. Bachmann/ONST). Tirage global: 8000 ex. pour affichage en Suisse. Slogans en allemand, français et italien.

*Affiche photographique* «Vacances actives» avec



sujet d'été «Pêcheur» (photo Ph.Giegel/ONST, conception: H.Küchler et E.Bachmann/ONST). Format universel. Tirage pour affichage en Suisse: 8000 ex. Slogans en allemand, français et italien.

*Réimpression de l'affiche photographique* représentant le vieux skieur de Ph.Giegel/ONST, pour appuyer la campagne «A ski – on rajeunit». 600 ex. pour affichage en Suisse.

*Réimpression de l'affiche graphique* «Vacances d'hiver (d'été) – sommet des vacances» de P. Kunz/ONST. Format universel (3000 ex. avec fond en trois couleurs différentes).

*Surimpression de l'affiche à en-tête* «Richesse du soir» (C.Amiet) pour la campagne «Spécial-Vacances» de Radio Suisse Romande.

*Affiche de l'exposition du cinquantième de l'ONST* à la Mairie de Zurich. Sujet: le ballon de H.Küchler/ONST, en diverses variantes.

#### *Affichage en Suisse*

##### *Avril:*

Affichage dans toute la Suisse de l'affiche «Vacances d'été – sommet des vacances». Trois différentes couleurs. Tirage: 2500 ex. Affichage en double et prolongé dans la région de Zurich.

##### *Eté:*

Affichage de divers sujets à bord des bateaux de la Compagnie générale de navigation sur le lac Léman.

##### *Octobre/novembre:*

Affichage dans tout le pays des sujets «A ski – on rajeunit», «Vacances d'hiver – vacances doubles», «Vacances d'hiver – sommet des vacances». Tirage global: 3100 ex. Campagne spéciale en liaison avec l'exposition du cinquantième de l'ONST à la Mairie de Zurich.

##### *Décembre:*

Affichage réduit des trois nouvelles affiches «Bateau à vapeur», «Vacances actives» («Curling» et «Pêcheur») dans la ville de Zurich.

A Zurich et à Bâle, cet affichage a été complété par la projection lumineuse de divers slogans ONST et par l'affichage durable de sujets dans les grandes gares. Les rapports des agences renseignent sur l'affichage à l'étranger.

##### *Distinctions*

L'Esposizione del Manifesto Turistico dei Paesi Euro-Africani e del Mediterraneo, Catane, a conféré le 1<sup>er</sup> prix (Elefanto d'oro) à l'affiche «Montagne suisse» de P.Kunz/ONST.

A la Mostra Internazionale del Manifesto Turistico, Milan, cette affiche a remporté le 3<sup>e</sup> prix (Sirena di bronzo).

##### *Service du matériel*

En 1968, l'expédition de notre matériel de propagande et des affiches, prospectus, imprimés divers des sociétés locales et régionales de développe-



ment, des entreprises de transport et d'autres organismes touristiques a exigé 1692 caisses et containers, 6347 paquets d'imprimés et 2208 colis postaux, d'un poids global brut de 436 tonnes. Les représentants diplomatiques et consulaires de la Suisse à l'étranger ont témoigné un intérêt accru pour nos imprimés. En Suisse, nous avons diffusé du matériel à l'occasion de réunions et de congrès internationaux. Nous avons en outre répondu à 5300 demandes de particuliers, de Suisse et de l'étranger.

#### INSERTIONS

*A l'intérieur*, nous avons poursuivi la campagne que nous conduisons depuis des années sous le thème «Après tout voyage au loin – vacances en Suisse», en diffusant divers appels: «Le temps des vacances – l'heure de la Suisse», «Il est grand temps – c'est l'heure de vos vacances en Suisse», etc. Au cours de deux campagnes, nous avons publié 20 insertions en couleur d'une page dans les périodiques «Annabelle», «Sie + Er», «Schweizer Illustrierte», «Nebenspalter», «Illustrierte», «Illustrazione Ticinese» et «Podium», 175 insertions d'un tiers de page dans 55 quotidiens et hebdomadaires à fort tirage des trois régions linguistiques du pays, ainsi que 25 insertions d'une page dans des périodiques de la presse technique.

Dans la presse quotidienne et spécialisée de *l'étranger*, nos agences ont intensifié la propagande d'été en diffusant les slogans «Le temps des vacances – l'heure de la Suisse», «High Time for a Holiday in Switzerland», «Ha llegado la hora para unas vacaciones en Suiza», «Hoogste tijd vor vakantie in Zwitserland», «Tempo svizzero, tempo di vacanze», etc. Comme d'habitude nous avons mis à la disposition des agences des matrices prêtes à l'impression.

Le siège central a fait paraître des insertions dans plus de trente journaux et revues de l'étranger – et pour la première fois dans un guide japonais. Une campagne de publicité en six temps a été conduite dans le «Düsseldorfer Handelsblatt» en collaboration avec les organismes touristiques des régions: Vaud, Valais, Grisons, Suisse centrale, Suisse du Nord-Est et Oberland bernois.

La *campagne d'insertions d'hiver* s'est inspirée des thèmes et de la présentation graphique de la campagne d'été. Au printemps, des visages évoquant des montres (ou l'inverse) de H. Kuchler ont offert les variations du slogan du temps; pour la campagne d'hiver, H. Looser a utilisé un élément constant: un boîtier, tandis que le cadran était décoré tour à tour de dix vignettes humoristiques évoquant les sports et les vacances d'hiver. Cinquante matrices prêtes à l'impression ont été mises à la disposition des agences.



## SERVICE DE PRESSE ET DE RELATIONS PUBLIQUES

### *Diffusion d'informations et d'articles*

L'activité initiale de notre service de presse, qui consistait pour l'essentiel à diffuser des informations touristiques, vise toujours plus largement à accroître l'audience de la Suisse dans le monde. En liaison avec le renforcement constant de l'effort entrepris pour faire face à cette tâche nationale, le tirage de notre service d'information en trois langues «Nouvelles de Suisse» / «Nachrichten aus der Schweiz» / «Switzerland News» – qui diffuse des actualités touristiques à l'intention de la presse mondiale, de la radio, de la télévision et des représentations diplomatiques et consulaires de la Suisse à l'étranger – est passé à près de 6000 exemplaires.

Nous avons attaché un soin tout particulier à intensifier les relations avec la presse suisse. Ces efforts ont permis de développer d'heureuse manière la publicité ONST dans les journaux, à la radio et à la TV. Par télex, nous avons transmis aux journaux suisses, aux agences de presse avant tout, 162 informations et communiqués en deux langues. Par l'intermédiaire de nos agences, nous avons diffusé dans la presse étrangère 31 *feuilles d'information et reportages illustrés*. Dans l'ensemble, nous avons répandu quelque mille informations et articles touristiques.

Notre service d'articles a été réorganisé par la création de deux divisions : l'une pour l'intérieur,

l'autre pour l'extérieur. Ce service a été complété par 18 nouvelles contributions en allemand, 10 en français et 10 en anglais; 110 articles ont fait l'objet d'une nouvelle rédaction. Nous avons transmis aux journaux suisses et étrangers d'innombrables textes en français, en allemand et en anglais.

### *Accueil de publicistes et de personnalités importantes*

En 1968, nous avons accueilli et piloté 2534 – chiffre jamais atteint – journalistes, cinéastes, écrivains, collaborateurs de la radio et de la télévision et personnalités dont l'audience peut constituer un apport à notre propagande. Ces hôtes sont venus de 43 pays. Nous les avons mis en contact avec nombre de personnalités et institutions suisses, mais aussi organisé des voyages d'étude et des visites. Les chiffres qui suivent indiquent la répartition internationale de ces visiteurs: Grande-Bretagne (797), Etats-Unis (484), Japon (217), Union sud-africaine (161), République fédérale d'Allemagne (124), France (111), Tchécoslovaquie (79), Pays-Bas (76), Argentine (75), Espagne (45), Autriche (43), Canada (40), Suède (37), Belgique (34), Inde (29), Italie (24), Australie (23), Danemark (21), Kenya (17), Israël (12), Irlande (11), Tanzanie (11), Finlande (9), Pakistan et Brésil (8), Monaco (5), Norvège, Libéria et Portugal (4), Philippines, Chili, Nouvelle-Zélande, Hongrie, Malaisie, Yougoslavie et Grèce (2), ainsi



qu'un visiteur pour chacun des pays suivants : Corée du Sud, Ceylan, Pérou, Liban, Formose, Ghana et Hong-Kong.

Notre service de presse a poursuivi les relations qu'il entretient avec des écrivains, des éditeurs, des rédactions, des studios de radio et de télévision et des cinéastes du monde entier. Il a étendu ce réseau au cours de l'année et noué de nouveaux et précieux contacts. En 1968 également, le nombre des publications étrangères, des émissions de radio et de télévision, des grands journaux et périodiques, des organes spécialisés du tourisme qui ont consacré des articles ou des reportages à la Suisse touristique a été très élevé. Notre pays continue à occuper une place de choix dans de nombreux ouvrages de tourisme et de voyages. Parmi les périodiques qui ont réservé à la Suisse des cahiers spéciaux illustrés ou une grande partie de leurs fascicules en couleur figurent les suppléments du dimanche des plus grands quotidiens du monde : «Asahi Shimbun», «Asahi Graphic» (Tokyo), ainsi que des périodiques à fort tirage : «Jours de France», «Revue des Voyages», le quotidien viennois «Arbeiter-Zeitung», d'autres encore.

#### SERVICE PHOTOGRAPHIQUE

Un temps peu clément a entravé l'activité de nos photographes, de sorte qu'il n'a pas été possible

de compléter nos archives conformément à notre programme ou de faire en nombre suffisant de nouvelles photos des paysages et localités dont l'aspect s'est modifié. En revanche, nos collaborateurs ont pu consacrer plus de temps à la création de nouvelles affiches et insertions. En outre, de nombreux documents illustrant l'activité de l'ONST devaient être reproduits en vue de la célébration de son cinquantenaire. Les reportages photographiques «Sur les traces de Sherlock Holmes», «Swiss Centre London» et «Swiss Fair London» méritent une mention toute particulière.

Notre service photographique est en mesure de répondre à la demande, très diversifiée, de la presse suisse et étrangère, des organes de tourisme et de nos représentations diplomatiques et consulaires. Sur les 45 500 agrandissements en noir et blanc (18×24 cm) exécutés dans nos laboratoires, 23 000 ont été confectionnés pour répondre à des demandes individuelles et 6000 en liaison avec les campagnes «Sur les traces de Sherlock Holmes» et «Swiss Centre London». Douze mille de ces photos ont constitué les séries mises à la disposition de la presse étrangère par nos agences pour les campagnes de l'hiver 1968/69 et de l'été 1969; pour la première fois, ces séries ont été complétées par des légendes en trois langues. Ces agrandissements ont également animé les reportages suivants : «Le tunnel routier du San Bernardino», «Téléphériques en Suisse», «En auto à



travers les tunnels ferroviaires suisses», «Fête des bergers d'Unspunnen», «Les conducteurs des cars postaux suisses», «Ecoles d'alpinisme en Suisse», «Hornuss: un jeu national suisse», «Les routes de montagne en Suisse».

Les très nombreux justificatifs reçus par le siège central témoignent de la large diffusion de ces reportages, qui constituent un moyen publicitaire relativement peu coûteux. De manière générale, ils sont conçus de façon à demeurer assez longtemps actuels. Nous avons reçu récemment 74 coupures relatives à un reportage de 1967 sur la fabrication d'un cor des Alpes; la Fête d'Unspunnen (mai 1968) a fait l'objet de 54 justificatifs, dont 22 proviennent de quotidiens des Etats-Unis. Par ailleurs, 4500 agrandissements ont été mis à la disposition des services de production, d'expositions et de la rédaction de la revue «Suisse» – la plupart dans les formats de 24 x 30 cm à 1 x 1 m. La jeunesse d'aujourd'hui étant appelée à devenir la clientèle de demain, nous coopérons avec un soin tout particulier à la rédaction et à l'édition de livres scolaires, à la confection de séries de diapositives et de films didactiques. Grâce à six diapositives en couleur mises à sa disposition, une maison japonaise d'édition a tiré 120 000 cartes postales avec légendes, ainsi qu'une carte de la Suisse destinée aux écoles.

La demande de reproductions en couleur augmente d'année en année. En 1968, 800 dias en couleur ont été prêtés par le siège central pour

des impressions. Lors du concours de photographie organisé en liaison avec le congrès de l'ASTA à Porto Rico, le «Certificate of Merit» a été décerné à l'ONST pour la manière dont il fait de la photographie un élément efficace de sa propagande.

#### VITRINES

Sous le signe du temps, le siège central a créé pour les agences des mécanismes d'horlogerie à la Tinguely, destinés à décorer des vitrines; avec le slogan «Le temps des vacances – l'heure de la Suisse» ils donnent, de manière tout ensemble originale et farfelue, la nostalgie de la Suisse et des jours reposants qu'elle promet. Des vitrines de la Bahnhofstrasse de Zurich ont présenté des collages suggestifs évoquant les vacances d'hiver en Suisse. Dans la même ville, pendant les Semaines tessinoises, nous avons exposé à la Bürkliplatz des agrandissements photographiques en noir et blanc, ainsi que des affiches. En juin, une exposition d'affiches et photos présentée dans les anciens locaux des Grands Magasins Globus a été victime des «contestataires» de juin. A l'occasion de la Fête des bergers d'Unspunnen, nous avons présenté les transparents de F. N. König. Nous avons dénombré 900 visiteurs. En décembre, l'ONST a suspendu dans le grand hall de la gare de Zurich un mobile farfelu, de 8 m de hauteur,



tout ensemble ballon, navire et locomotive, évocateur de vacances heureuses. Ce mécanisme animé par l'humour a été très apprécié par le public et par la presse.

#### EXPOSITIONS ET FOIRES

Au cours du dernier exercice également, nous avons participé à un certain nombre d'expositions et de foires internationales (stands et décorations), parfois en collaboration avec l'Office suisse d'expansion commerciale. Dans divers pays, où l'OSEC n'avait pas prévu de participation, l'ONST s'est joint de manière autonome à ces manifestations.

En 1968, l'ONST a participé aux foires et expositions suivantes :

##### *Johannesbourg*

Rand Easter Show (affichage) 2. 4. - 15. 4.

##### *San Antonio, Texas*

Hemis Fair 1968\*\*

(matériel de propagande et informations) 6. 4. - 6. 10.

##### *Milan*

Foire de Milan \*

(stand d'information) 14. 4. - 27. 4.

##### *Hanovre*

Foire de Hanovre \*

(stand d'information) 27. 4. - 5. 5.

##### *Göteborg*

Foire suédoise de Göteborg

(stand commun avec Swissair;

thème: Les vacances en Suisse

ne sont pas coûteuses)

10. 5. - 19. 5.

##### *Budapest*

Foire internationale (décorations) 17. 5. - 27. 5.

##### *Tel Aviv*

Foire internationale \*

(exposition touristique et stand

commun ONST/Swissair/OSEC) 4. 6. - 22. 6.

##### *Bogotá*

Foire internationale

(diapositives, prospectus, affiches) 1. 8. - 18. 8.

##### *Kaboul, Afghanistan*

Foire internationale d'échan-

tillons (exposition d'affiches) 24. 8. - 6. 9.

##### *Izmir*

Foire internationale

(matériel de propagande)

20. 8. - 20. 9.

##### *Los Angeles*

Exposition « Shops of the World »

aux Broadway Department

Stores (décorations)

1. 10. - 31. 10.

\* en collaboration avec l'OSEC

\*\* en collaboration avec le Département fédéral de l'intérieur, Pro Helvetia et l'OSEC



En prévision de l'*Exposition universelle d'Osaka (1970)* où la Suisse aura un pavillon, nous avons insisté, au cours des nombreux échanges de vues avec l'OSEC et d'autres milieux intéressés à cette manifestation, pour que la Suisse touristique soit dignement représentée. Le directeur de l'ONST est membre de la commission d'experts.

A la *Foire de Bâle 1968* (20-30 avril), nous avons présenté des variations sur le thème du temps. Nous avons installé dans la grande halle des éléments mobiles et légers évoquant l'été et les vacances. C'est dans un décor de motifs joyeux que se mouvait, au-dessous d'un plafond «Pop-art», un mouvement d'horlogerie farfêlé qui paraissait donner plus de substance au slogan «Le temps des vacances – l'heure de la Suisse».

Cette «machine à évoquer les heures les plus agréables» a également figuré au *Comptoir suisse* de Lausanne (7-22 septembre); elle était installée sur un tapis fait de prospectus des dix régions touristiques. Son mouvement annonçait «Le temps des vacances – l'heure de la Suisse».

#### RADIO ET TÉLÉVISION

Dès le 7 juin, l'émission hebdomadaire «Chum Bueb und lueg dis Ländli a» a été élargie; elle débute chaque vendredi à 11 h. 05 sous le nouveau titre «Schweiz – Suisse – Svizzera». Jusqu'à midi, cette émission en dialecte, assurée par Karl F.

Schneider de Radio Zurich, est diffusée à titre complémentaire en allemand par l'Émetteur suisses d'ondes courtes; elle est donc également accessible aux auditeurs de l'étranger. Nous mettons les manuscrits à disposition.

De janvier à mars, nous avons organisé un concours en liaison avec l'émission «Rendez-vous am Mittag». Il s'agissait de déceler la station de villégiature où se trouvait le reporter de Radio Zurich. Cette initiative a soulevé un intérêt extraordinaire. Lors de chacune des 15 émissions, le studio de Zurich a reçu de 40 000 à 50 000 cartes postales. Les gagnants, désignés par le sort, ont été récompensés par des week-ends gratuits pour deux personnes, des livres, etc. Les stations de villégiature ont participé à la couverture des frais de séjour.

A l'occasion du cinquantenaire de l'ONST, le studio de Zurich a diffusé deux reportages au cours desquels des personnalités qui ont joué un rôle dans le devenir de l'ONST ont évoqué des souvenirs; des chefs d'agence ont exposé leur activité.

Du 5 juin au 6 septembre, *Radio Suisse Romande* a diffusé chaque jour l'émission «Spécial-Vacances». Les directeurs des sociétés de développement et syndicats d'initiative ont été invités à alimenter le studio en informations. Une affiche ONST avec surimpression a attiré l'attention du public sur cette émission. Celle du «Carnet du touriste», assumée par un journaliste, a été diffusée chaque



vendredi. Pendant la saison d'hiver 1968/69, l'ONST a coopéré au programme «Spécial-Neige». A l'occasion de la réunion du cinquantenaire du comité de l'ONST, à fin novembre, Radio Suisse Romande a consacré trois émissions à l'office. La *télévision suisse* a également consacré une émission spéciale au jubilé de l'ONST et présenté ses diverses activités.

#### CONFÉRENCES

Nous avons continué à vouer tous nos soins au développement des conférences. Les agences ont organisé nombre de soirées avec projections de films, de diapos et conférences. En Suisse, il convient avant tout de mentionner les conférences prononcées par notre président et des représentants de la direction. M. Anton R. Lendi, journaliste libre, a tenu au Canada 181 conférences qui ont réuni plus de 75 000 enthousiastes. En Autriche, Herbert Lockl a fasciné d'innombrables auditeurs par ses évocations des féeries de la Suisse hivernale.

#### FILMS

##### *Nouvelles productions*

Au cours de l'exercice, le tournage de deux nouveaux films a commencé: «La conquête du paradis hivernal», en 35 mm, de von Schumacher,

durée 15 1/2 minutes, noir/blanc et couleur, production Turnus Film SA; «Bread and Wine», film en ektachrome avec matériel du producteur américain Ernest Kleinberg; cette bande, qui fait partie d'une série ethnographique, est spécialement destinée au continent américain.

##### *Utilisation des films*

Une centaine de copies du film ONST «Cantilena Helvetica» (Condor Film) sont diffusées en *Allemagne* et en *Autriche* par *Universal Film Verleih*, de sorte qu'elles sont projetées simultanément et en permanence dans une centaine de salles obscures. Cette bande a été prise en charge par «*20th Century Fox*» pour la diffusion cinéma et TV aux *Pays-Bas* et au *Portugal*. La même société assume également la diffusion du film «*A fleur d'eau*» (production Seiler & Gnant), qui a été récompensé par la Palme d'or au Festival international de Cannes. Ce contrat a été conclu *pour tous les pays du monde* (sauf les Etats-Unis, le Canada et l'Europe de l'Est) avec lesquels les producteurs ne sont pas liés contractuellement. C'est la première fois qu'un film documentaire suisse bénéficie de telles possibilités d'audience (une quarantaine de pays entrent en ligne de compte). Universal Film Verleih a acquis le droit exclusif de diffuser en *Allemagne* le nouveau film historique 35 mm «*La Suisse ou la détente cordiale*». En *Autriche*, nous sommes parvenus à engager Kern-Film AG à projeter notre bande de 35 mm «*Vacances sur*



*mesure*» en supplément du film principal dont cette société est le producteur.

Nos archives de films étroits ont mis de nombreuses bandes à la disposition des milieux touristiques, de sociétés, institutions, entreprises industrielles et commerciales de Suisse et de l'étranger à l'occasion de manifestations spéciales. Mentionnons, à titre d'exemples: Ciba (pour de nouvelles campagnes de propagande en Allemagne); la Fabrique de montres Silvana pour une campagne publicitaire en Amérique du Sud; Honeywell Electronics, Zurich (assemblée internationale des délégués); XI<sup>e</sup> Congrès international de Photogrammétrie, Lausanne (1500 délégués du monde entier); Institut international d'études sociales, Genève (BIT); Centres européens de langues et civilisation, Lausanne (200 étudiants); Séminaire du Centre international d'information et public relations, Genève; Alliance for International Studies (cycle de conférences du prof. Loepfe pour étudiants américains, en coopération avec Unictours), etc. Notre service de films a fait projeter des bandes à l'occasion de diverses manifestations: «World Airlines Clubs Association», hôte de Swissair à Kloten; Congrès du groupe de jeunes de l'industrie européenne de l'habillement, Rüslikon; Assemblée générale de l'Union des sociétés suisses de développement, Horgen; Journée des villes suisses, Montreux; etc. Nos archives ont également contribué à animer les conférences prononcées au Canada et en Italie par le D<sup>r</sup> Zim-

mermann pour le compte de l'International Summer Camp; une soirée de la Société suisse de tir de Durban (projection devant des invités étrangers); une réception de l'ambassade de Suisse à Khartoum (corps diplomatique et deux cents invités); des projections du Rotary Club, de collèges, de grandes entreprises en Inde (organisées par le consulat général de Suisse à Bombay); des projections au Quantas Friday Theater de Sydney, organisées par le consulat général de Suisse, etc. Des copies de films étroits de la production la plus récente ont pu être mises – en permanence – à la disposition de 24 représentations diplomatiques et consulaires suisses et de toutes les agences.

En outre, nous avons pris en charge un grand nombre de copies de 16 mm d'autres producteurs: «Switzerland» (cinémascope, prod. E. Heiniger, créée pour l'Exposition universelle de Montréal); «Aimez-vous la neige» (production Condor sous le patronage de l'Association des moniteurs de ski des Grisons); «Les quatre saisons» (Condor); «La Suisse du Nord-Est» (Burlet-Film); «Le ski acrobatique» (Bettmeralp, Prod. Jürg Gortner).

En marge des *émissions télévisées* qui ont diffusé des films distribués par nos agences ou par une société commerciale de distribution, mentionnons la projection par la télévision suisse du film Swissair/ONST «Wish you were here» (court métrage satirique de Robert Vas, d'après le livre de George Mikes). La télévision suisse a également diffusé le film du jubilé de l'ONST.



Nous avons lieu d'évaluer à quelque 160 millions, dans le monde entier, le nombre des personnes qui, au cours des six dernières années, ont suivi sur le petit écran le déroulement d'un film touristique suisse. Quant aux six nouveaux films ONST en 35 mm diffusés par les sociétés commerciales, ils ont probablement atteint 96 millions de spectateurs – compte tenu des séances spéciales organisées dans les salles obscures.

#### *Distinctions*

Les films ONST suivants ont fait l'objet d'une distinction :

« *La Suisse ou la détente cordiale* » (film Condor) a obtenu la mention d'excellence de l'Office allemand d'appréciation des films à Wiesbaden, ainsi qu'une médaille d'or lors du IX<sup>e</sup> Festival international du film touristique à Milan ;

« *Cantilena Helvetica* » (film Condor, manuscrit et régie de Hans Trommer) a obtenu le grand prix et un prix spécial à la « Tourfilm 68 », 1<sup>er</sup> Festival international du film touristique à Spindleruv Mlyn, en Tchécoslovaquie, de même que le « Razzo d'Oro », grand prix international de la technique cinématographique dans la catégorie des films documentaires, lors de la XV<sup>a</sup> Rassegna Internazionale Elettronica Nucleare e Teleradiocinematografica (Rome).

Dans l'ensemble, les nouveaux films de l'ONST ont obtenu 30 distinctions au cours des six dernières années.

#### *Tournage de films*

Notre service de presse s'est employé à faciliter les prises de vues en Suisse de plusieurs films étrangers, documentaires et récréatifs :

Chris Borden Films (USA) : « Wide Wide Switzerland »

Chet Henson Films (USA)

AVE Studio (Suède)

M. L. Nathan (Grande-Bretagne)

Louis de Rochemont (USA) : « Secret Surrender »

Brandywine Production for United Artists Release (Grande-Bretagne) : « Women in Love »

Wharton International Films, Inc. (USA) : « Switzerland: a Story of Accomplishment ».

A l'occasion des prises de vues dans l'Oberland bernois du nouveau film de James Bond, l'ONST et les sociétés de développement intéressées ont pu accueillir une centaine de journalistes, collaborateurs de la télévision et de la radio du monde entier. Lors de leur débarquement à Kloten, notre service de presse leur a remis des souvenirs originaux. Nombre de ces visiteurs ont également parcouru d'autres régions touristiques de la Suisse.

#### SERVICE DE RENSEIGNEMENTS

Ce service, très achalandé, a fourni verbalement ou par écrit d'innombrables renseignements concernant les possibilités de voyager ou de séjourner en Suisse. Les demandes en provenance d'outre-

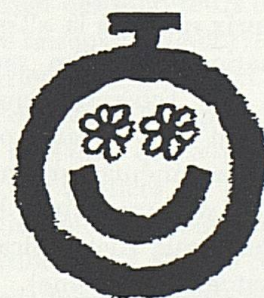


mer ont été particulièrement nombreuses; jusqu'à la crise tchécoslovaque, celles qui émanaient de l'Europe de l'Est ont enregistré une réjouissante augmentation. Les informations concernaient: les conditions d'entrée et de séjour en Suisse, les formalités douanières, les itinéraires ferroviaires ou routiers, les prix des billets, les horaires, les possibilités d'hébergement dans les hôtels, motels, campings, logements de vacances et auberges de jeunesse, les manifestations sportives et culturelles, les sports et les excursions, les écoles privées et publiques, les homes d'enfants, les maisons de repos et de cure, les camps de va-

cances, les conditions d'emploi et d'établissement, la fiscalité, etc. Nous avons publié une liste des hôtels disposant de leur propre plage et une liste des hôtels avec courts de tennis.

Le service de renseignements tient à jour la liste des manifestations en Suisse. Elle a paru dans les douze fascicules de l'édition nationale de la revue «Suisse» et, en hiver et en été, sous la forme de brochures séparées, éditées en trois langues. Ce service dresse également une liste des principales manifestations de l'année, destinée au prospectus de la Communauté de propagande des pays alpins.

## NIMM DIR ZEIT FÜR DIE GESUNDHEIT IM SCHWEIZER HEILBAD



Acquarossa	Bex-les-Bains	Leukerbad *	St. Moritz-Bad	Scuol*-Tarasp-Vulpera
Andeer	Disentis *	Passugg	Schinznach-Bad	Stabio *
Baden *	Heustrich *	Rheinfelden	Schwefelbergbad	Val Sinestra
Bad Ragaz-Pfäfers	Lavey-les-Bains	Rietbad *		Zurzach *
	Lenk i. S. *			

\* = auch im Winter geöffnet

„Das Bäderbuch der Schweiz“ gibt Auskunft –  
gratis zu beziehen bei:  
Schweizerische Verkehrszentrale  
Postfach, 8023 Zürich  
Verband Schweizer Badekurorte 5400 Baden



## ORGANES DE L'ONST

Dès le début de 1968, la revue «*Schweiz / Suisse / Svizzera / Switzerland*» – elle est entrée dans sa 41<sup>e</sup> année – bénéficie du perfectionnement des méthodes d'impression des établissements Büchler & Co. (impression et rotation offset). Cette méthode permet notamment d'utiliser sans frais supplémentaires, pour l'illustration des cahiers destinés à l'étranger, les films en couleur montés pour les pages de couverture des fascicules suisses.

Le tirage des fascicules suisses et étrangers a été augmenté, des abonnements gratuits à la revue ayant été remis aux gagnants du concours du calendrier de vacances. Le numéro d'avril a été consacré tout entier au problème de la conservation des monuments d'art en Suisse. Pour le fascicule de juillet, le Service topographique fédéral a mis à disposition un fragment en couleur de l'une des feuilles d'une nouvelle carte de la Suisse. Dans le numéro d'août, la Fête des bergers d'Unspunnen a eu une place de choix. Tirages en 1968: fascicules internes (12 numéros): 188 050 ex.; numéros destinés à l'étranger, soit deux cahiers de 80 pages: 37 800 ex. Edition globale: 225 850 ex.

Les «*Informations de l'ONST*» ont paru cinq fois au cours de l'exercice. Ce bulletin, tiré à 1200 exemplaires, est destiné aux membres de l'ONST, aux autorités fédérales, aux membres des Chambres fédérales et à d'autres milieux intéressés au

tourisme. Il renseigne sur l'activité de l'ONST et de ses agences, ainsi que sur les principaux événements du monde du tourisme. Quelques articles ont été consacrés à des problèmes spéciaux du tourisme suisse.

## VOYAGES D'ÉTUDE DE COLLABORATEURS D'AGENCES DE VOYAGES

En collaboration avec les entreprises suisses de transport, Swissair, les offices locaux et régionaux du tourisme, nous avons organisé divers voyages d'études destinés au personnel de vente d'agences de voyages:

12 collaborateurs de bureaux allemands: Wildhaus et Braunwald, du 21 au 28 janvier;

9 journalistes néerlandais: Martigny, Champex (école d'alpinisme de la Fouly), excursion pédestre le long de la rampe sud du BLS, Locarno et Zurich, du 10 au 15 juin;

21 collaborateurs d'agences allemandes: Tessin, du 24 au 26 avril. Le transbordement des voitures de la route au rail à Airolo les a vivement intéressés. Ce voyage a été organisé en collaboration avec la direction de Stuttgart du Chemin de fer allemand;

2 groupes de 29 et 30 collaborateurs d'agences américaines: Swiss Alpine Tour des PTT: Zurich-Coire-St. Moritz-Lugano-Interlaken-Genève et Zurich, du 26 septembre au 4 octobre;



22 collaborateurs d'agences allemandes: région du Léman, du 27 septembre au 1<sup>er</sup> octobre. Ce voyage a été organisé en collaboration avec la direction de Mayence du Chemin de fer allemand; 15 collaborateurs d'agences américaines: Zurich–St.Gall–Lucerne–Lugano–Locarno et Lausanne, du 18 au 27 octobre.

#### INITIATIVES SPÉCIALES

*Course de fond de personnalités suisses, La Lenk/S.*  
En janvier, quelque soixante-dix personnalités qui jouent un rôle éminent dans la vie publique ont été invitées à participer à une course de fond. Plus d'une trentaine – parmi lesquelles le conseiller fédéral Bonvin – ont répondu à l'appel. Cette initiative, inspirée par le slogan «A ski – on rajeunit» a été couronnée de succès. La presse, la radio et la télévision l'ont largement présentée.

#### *Excursion de collaboratrices de la radio et de la télévision*

A l'issue du congrès annuel, réuni à Zurich, de l'International Association of Women in Radio and Television qui groupe les responsables des programmes, les commentateurs et reporters féminins des émetteurs radio et TV d'Europe, des Etats-Unis et d'Afrique, l'ONST a organisé, en collaboration avec le syndicat local d'initiative, une excursion d'un jour à Engelberg et au Titlis.

Nous avons remis des souvenirs appropriés et de la documentation aux participantes.

#### *Préparation des congrès de diverses organisations internationales*

Nous avons coopéré à la préparation des congrès tenus en Suisse par diverses organisations étrangères. Nous avons établi les programmes d'excursion et noué les contacts nécessaires avec les institutions suisses compétentes. Nous avons remis une large documentation aux personnalités participantes, au nombre de 500 environ. Il s'est agi des congrès suivants: congrès européen des chefs de services d'achat de grands magasins, Zurich; congrès des chambres de commerce américaines en Europe; voyage d'études en Suisse de la Société des hôteliers de l'Union sud-africaine; conférence des jeunes créateurs de mode, Zurich; assemblée des délégués de la World Airlines Clubs Association (WACA).

#### *Rencontre internationale des femmes alpinistes à Engelberg*

Dans le cadre du «Rendez-vous Hautes Montagnes», l'ONST a organisé, en collaboration avec le syndicat d'initiative d'Engelberg, une journée de la presse à laquelle ont été invités de nombreux journalistes et collaborateurs de la radio et de la télévision de Suisse et de l'étranger. Au Titlis, l'ONST a offert un déjeuner et divers souvenirs et remis une documentation aux participants.



### *Visite d'un chœur argentin en Suisse*

A l'occasion du séjour effectué en Suisse par un chœur mixte argentin de Resistencia pour se préparer à un concours international, nous avons établi un programme, organisé des excursions et des auditions à Lucerne, Horgen et Zurich. Nous avons mis à la disposition de la presse argentine des photos et des informations.

### *Numéro spécial consacré à la Suisse de « National Geographic Magazine »*

Avec la collaboration de l'ambassade de Suisse à Washington et de notre agence de New York, M. Thomas J. Abercrombie, Washington, rédacteur de cette revue d'audience mondiale, a fait deux séjours en Suisse, l'un de quelques mois en été et le second en hiver, pour préparer le fascicule spécial de 60 pages de textes et photos en couleur qui sera consacré à la Suisse au cours de l'été 1969. Il présentera tous les aspects divers du pays. Ce voyage d'information a été organisé en tous points par l'ONST.

### *Voyage d'étude du prof. Herbert Kubly*

Le célèbre auteur, d'origine suisse, collaborateur des grands périodiques « Holiday », « Life » et « Esquire », a été chargé par la Doubleday Book Company, l'une des plus puissantes maisons d'édition des Etats-Unis, d'écrire un livre sur le pays de ses ancêtres. Le prof. Kubly est arrivé en Suisse en septembre pour un séjour d'un an. Il est l'hôte

de l'ONST, de Pro Helvetia, de Swissair et de plusieurs sociétés américano-suisse.

### *Sherlock Holmes en Suisse*

Du 27 avril au 5 mai, l'ONST et la Société Sherlock Holmes de Londres ont organisé en collaboration avec divers organes locaux et régionaux de tourisme et les entreprises de transport, un voyage « sur les traces de Sherlock Holmes ». Pour marquer les 77 ans qui se sont écoulés depuis la lutte tragique qui avait opposé le célèbre détective et son ennemi mortel, le prof. Moriarty, le groupe de voyageurs en costume de l'époque a fait un pèlerinage aux cascades de Reichenbach, le 4 mai, jour de cet « anniversaire littéraire ». Sherlock Holmes, personnifié par Sir Paul Gore-Booth, sous-secrétaire d'Etat au Foreign Office et chef des services diplomatiques britanniques, a fait sensation.

Les très nombreux journalistes, cinéastes, reporters de la radio et de la télévision qui ont participé au voyage – également en costumes de l'époque – en ont suivi avec le plus vif plaisir les péripéties : un « crime » perpétré dans un grand hôtel de Genève, les débats organisés à l'Université de Lausanne, la réception au château de Lucens par Adrian Conan Doyle (le fils du célèbre auteur), le concours de dégustation dans l'un des châteaux de Sion, la chute de pierres de Kandersteg, la lutte à mort de Reichenbach, une promenade à bord d'anciens véhicules à Lucerne, l'inaugura-



tion d'une pierre pour commémorer le souvenir d'un séjour de Conan Coyle à Davos, des réminiscences du ski d'autrefois à Arosa et une visite des grandes banques de Zurich, qui s'est terminée par une « arrestation » et un bal donné dans l'un de ces établissements. Quatre jours durant, ce voyage a eu la primeur dans la presse britannique ainsi qu'à la radio et à la télévision. Les émetteurs de télévision du continent et la presse mondiale ont accordé une large audience à cette originale manifestation, qui a été réussie en tous points.

#### *Les vacances en Suisse ne sont pas coûteuses*

Patronnés par l'agence de Stockholm, Monsieur et Madame Hans Plogvall, collaborateurs du grand quotidien suédois « Svenska Dagbladet », ont séjourné au début de l'année dans diverses villes et stations de sports d'hiver pour se convaincre que l'on peut passer en Suisse des vacances à des conditions avantageuses. Ces deux journalistes ont écrit une série d'articles pour faire partager leur conviction à leurs nombreux lecteurs.

#### *Visite du star N° 1 de la télévision sud-américaine*

A l'occasion du voyage inaugural Amérique du Sud/Suisse des nouveaux appareils DC-8, Swissair a offert un voyage en Suisse au star N° 1 de la TV sud-américaine, José Nicolas Mancera (« Canal 13 » de l'émetteur de télévision de Buenos Aires). Il passionne chaque semaine quelque quinze millions de téléspectateurs. Notre service de presse a

organisé le périple de Mancera en Suisse et des contacts avec la presse, les cinéastes et les collaborateurs de la radio et de la télévision. Des cinéastes ont suivi tous les déplacements de notre hôte argentin. De retour à Buenos Aires, il a consacré 14 émissions de 15 minutes chacune à la Suisse.

#### *Kim Hong Chul – le yodleur coréen*

Au cours de l'été, le « Tages-Anzeiger » de Zurich, l'ONST et Swissair ont offert un séjour en Suisse au danseur et chanteur coréen King Hong Chul – qui s'est révélé, bien qu'autodidacte en la matière, un yodleur de grande classe. Plusieurs tournées et des conférences de presse ont assuré à cette initiative une large audience dans les journaux suisses et étrangers.

#### *Radio et télévision*

Cette année également, nous avons accueilli en Suisse plusieurs équipes de collaborateurs de la radio et de la télévision :

Emilio Gonzales Navarro, programme TV « La Hora del Mundo », Espagne ;

« The Dating Game », American Broadcasting Company (ABC), Etats-Unis ;

Daiei Motion Picture Co. Ltd., série de films TV « The Guardman », Japon ;

Kenn Barry, émetteur KSTP-TV, Etats-Unis ;

Warren Miller Film Production Group, Columbia Broadcasting System (CBS), Etats-Unis ; Lion Pacesetter Productions Ltd., Grande-Bretagne ;



Hal Linker Productions, «Wonders of the World»,  
Etats-Unis;  
Charles Wassermann, Canadian Broadcasting Co.,  
Canada.

#### *Vols inauguraux de Swissair*

Notre service de presse a accueilli les participants étrangers à des vols inauguraux ou à ceux qui marquent la mise en service d'un nouvel appareil de Swissair. Il a organisé les programmes d'excursion :

Stockholm-Copenhague-Zurich (DC-9)

Amérique du Sud-Suisse (DC-8)

New York-Francfort-Zurich (DC-8)

Kenya-Suisse (DC-8)

Tanzanie-Suisse (DC-8)

Afrique du Sud-Suisse (DC-8)

Stuttgart-Zurich (DC-9)

Cologne-Zurich (DC-9)

Les invités de Swissair ont été avant tout des diplomates, des fonctionnaires supérieurs, des journalistes, des cinéastes, des collaborateurs de la radio et de la télévision et d'autres personnes jouissant d'une certaine audience dans l'opinion. Chacun de ces vols a alimenté la propagande en faveur de la Suisse touristique.

#### *Congrès FIPREGA à Lausanne*

Le congrès annuel de la Fédération internationale de la presse gastronomique et vinicole (FIPREGA) a réuni 80 participants à Lausanne. Ils ont visité

diverses régions du pays. Le 8 mai, l'ONST leur a offert un dîner présidé par M. G. Despland, notre président.

#### *Concours «Le Beau Voyage» – accueil des gagnants en Suisse*

En collaboration avec les sociétés de développement intéressées, l'ONST a organisé le séjour d'une semaine en Suisse qui a récompensé les douze lauréats du concours «Le Beau Voyage» de la Communauté radiophonique des programmes de langue française. Du 2 au 9 juillet, ils ont été accueillis successivement à Zermatt, Lugano, St.Moritz, Lucerne, Interlaken, Berne, Bâle et Lausanne.

#### *Concours du grand calendrier de vacances*

Dans l'ensemble, nous avons procédé à 95 tirages au sort en 1967 et 1968, soit à sept en Suisse et à huit par agence. Sur les huit tirages au sort qui se sont déroulés aux Etats-Unis, quatre ont eu lieu à New York et quatre à San Francisco. La législation en vigueur n'a pas permis d'étendre ce concours à l'Italie.

Jusqu'à maintenant, nous avons offert 60 voyages gratuits, dont 119 personnes ont bénéficié. Sauf une exception, tous les gagnants ont été accompagnés de leur conjoint ou d'un membre de la famille. Dans toute la mesure du possible, c'est Swissair qui a assuré le transport jusqu'en Suisse. La plupart de ces séjours gratuits ont été effectués



– comme nous l'avons suggéré – dans la région sur laquelle portait la question du concours. Nous avons cependant tenu compte des vœux des participants et donné à un certain nombre d'entre eux la possibilité de visiter d'autres stations touristiques pendant les deux semaines de leur séjour. 31 localités ont été visitées.

La direction générale des PTT a remis gracieusement à chacun des gagnants un bon pour une communication de 6 minutes avec leur domicile à l'étranger. Ce geste a été vivement apprécié.

Les 36 voyages encore en suspens doivent, comme convenu, être tous effectués jusqu'à la fin de 1969.

#### *Les tirages au sort en Suisse*

*5<sup>e</sup> tirage, Savognin:* Il s'est déroulé le 23 février à l'Hôtel Cresta à Savognin, avec la collaboration de l'Office du tourisme des Grisons et du Syndicat d'initiative de Savognin. Nous avons saisi cette occasion pour commémorer le trentième anniversaire, qui tombait sur le même jour, du vote populaire qui a fait du rhéto-romanche la quatrième langue nationale. Très réussie, cette manifestation a eu un large écho dans la presse et elle a été diffusée par la télévision et le Ciné-Journal suisse.

*6<sup>e</sup> tirage, St-Ursanne:* Il a été organisé en collaboration avec Pro Jura; il s'est déroulé le 25 avril, en présence des membres du comité de cette organisation, de représentants de la presse et de nombreux habitants de la commune.

*7<sup>e</sup> tirage, Ried-Blatten, Lœtschental:* Il a eu lieu le 10 septembre dans les jardins de l'Hôtel Nest et Bietschhorn. M. Innozenz Lehner, conseiller national, président du Grand conseil, a fonctionné comme notaire.

#### *18<sup>e</sup> Tournoi olympique d'échecs*

Ce tournoi s'est déroulé du 17 octobre au 7 novembre à Lugano. L'ONST a activement contribué au succès de cette manifestation, d'une grande importance touristique. Son directeur l'a représenté au comité de patronage. Nous avons remis une documentation appropriée aux quelque 400 joueurs et aux 50 participants au congrès de la Fédération internationale des échecs, qui s'est déroulé parallèlement. Notre service de presse, la revue «Suisse» et les agences ont diffusé une large information.

#### *Swiss-British Centres –*

##### *Dürrenäsch et Les Diablerets*

En 1968, l'ONST, en collaboration avec Pro Helvetia, a organisé au Home des Suisses de l'étranger à Dürrenäsch, aux Diablerets et au Tessin 19 cours de vacances – chacun d'une semaine – destinés aux membres d'organisations féminines de Grande-Bretagne. Des excursions, des conférences, des échanges de vues avec des Suissesses, des visites d'écoles, d'institutions pour l'éducation des adultes, de fabriques, ainsi que des films ont révélé aux quelque 600 participantes divers aspects de la



Suisse. Toutes ont repassé la Manche ambassadrices bénévoles et enthousiastes de notre pays.

*Exposition du cinquantenaire de l'ONST  
à la Mairie de Zurich*

Du 5 au 30 novembre, la Mairie de Zurich a accueilli une exposition, répartie sur trois étages, des travaux graphiques de l'ONST. Cette initiative était d'autant plus justifiée que notre organisation a efficacement concouru à stimuler la recherche et les innovations dans le domaine des arts graphiques. Dans le grand hall vitré était suspendu un mobile égayé par des affiches, des enseignes d'auberges et diverses combinaisons de couleurs. La série des affiches ONST qui ont été exposées confirmait un souci constant de la qualité. Des vitrines présentaient dans toute sa diversité la propagande de l'ONST: des cristaux de roche aux souvenirs de meilleur goût, des insertions aux brochures et aux ouvrages de présentation impeccable. Dans d'autres vitrines en plexiglas, des motifs originaux éclairaient l'importance économique du tourisme: effectif des personnes qui vivent directement ou indirectement de cette activité, pays d'où viennent nos hôtes étrangers. L'exposition a également donné une idée impressionnante de l'énorme volume des imprimés et du matériel diffusés dans le monde entier par l'ONST et du travail de ses agences. Enfin, une vitrine présentait les nombreux prix, médailles, diplômes, coupes, etc. qui, tant en Suisse qu'à l'étranger,

ont récompensé l'effort poursuivi sans défaillance par l'ONST pour présenter toujours de la manière la plus attrayante et la plus originale le visage de la Suisse.

*Expositions organisées à l'occasion des Jeux olympiques d'été de Mexico*

Dans le cadre du festival du dessin d'enfants, l'ONST a présenté 16 dessins d'enfants suisses. L'ONST et Pro Helvetia ont fait confectionner spécialement, pour l'Exposition internationale des arts appliqués, quatre poupées en costume local symbolisant les quatre régions linguistiques du pays (Engadine, Vaud, Tessin et Appenzell). Enfin, l'ONST a participé à l'exposition rétrospective avec 22 affiches représentant des motifs sportifs.

*Congrès de l'American Society of Travel Agents (ASTA)*

Le 58<sup>e</sup> congrès annuel de l'ASTA s'est déroulé du 12 au 26 septembre à Porto Rico. L'ONST était représenté par son directeur adjoint et par le chef de l'agence de New York. Diverses manifestations touristiques suisses s'y sont déroulées: En collaboration avec les syndicats d'initiative de Lausanne, Montreux, Genève et Zermatt, l'ONST a offert deux lunches-raclette; une centaine d'agents des bureaux de voyages et de journalistes ont participé à chacun d'eux. Nous avons donné une large information sur la Suisse – individuellement ou en groupe – à une



